

deutsch english français

Nordhessen

Rainer Sander

Im Land der Brüder Grimm

Rainer Sander

Nordhessen

Im Land der Brüder Grimm

deutsch english français



Wartberg Verlag

Der Autor

Rainer Sander, 1957 geboren in Wolfsburg, aufgewachsen in Goslar, Kassel und Baunatal. Seit 36 Jahren ist er im Schwalm-Eder-Kreis zu Hause. Dort ist der Erzieher/Diakon und Betriebswirt nach 10 Jahren Sozialmanagement nun seit 10 Jahren in der PR- und Marketingberatung tätig. Seit vielen Jahren schreibt und fotografiert er außerdem für verschiedene Print- und Online-Medien.

Bildnachweis

Alle Bilder von Rainer Sander mit Ausnahme der Seiten 9 von der Hütt-Brauerei Bettenhäuser GmbH & Co. KG, 12 unten, Umschlagrückseite von der dpa Picture Alliance GmbH (dpa), 25 von Judith Sander, 33 unten von Reckhardt Pfeil, 34 oben von Christian Bültmann, 42 unten links von Paavo Blofield, 42 unten rechts von Alexander Wittke, 65 von Fabian von Berlepsch, 67 von Natascha Sander.

Übersetzungen

Anthony Alcock (englisch)

Annie Carroy-Schwarz (französisch)

1. Auflage 2016

Alle Rechte vorbehalten, auch die des auszugsweisen Nachdrucks und der fotomechanischen Wiedergabe.

Layout und Satz: Christiane Zay, Potsdam

Druck: Bernecker MediaWare AG, Melsungen

Buchbinderische Verarbeitung: S. R. Büge, Celle

© Wartberg-Verlag GmbH

34281 Gudensberg-Gleichen, Im Wiesental 1

Telefon: 0 56 03 - 9 30 50

www.wartberg-verlag.de

ISBN 978-3-8313-2764-5



Vorwort

UNESCO-Weltdokumentenerbe, UNESCO-Weltkulturerbe und UNESCO-Weltnaturerbe – wo sonst findet man so viel kulturhistorisch Bedeutsames auf engstem Raum wie in Nordhessen? Mit seiner zentralen Lage in Deutschland und Europa hat sich Nordhessen zu einem echten Magnet für Urlauber entwickelt, auch ohne Alpen, Ost- oder Nordsee. Dafür gibt es den Edersee, die Kulturlandschaft der Schwalm, die Berge in den Mittelgebirgen, viele traditionelle Feste und eine sehr eigene Sprache, die sich leider nicht in Bildern einfangen lässt.

Die Grimmschen Märchen sind in jedem nordhessischen Ort lebendig. In Kassel haben die Brüder Grimm gelebt, ihre Märchen in Baunatal von Frau Dorothea Viehmann gehört und aufgeschrieben. In den Städten und Dörfern im Landkreis Kassel, dem Waldecker Land, im Schwalm-Eder-Kreis, in Hersfeld-Rotenburg und im Werra-Meißner-Kreis sind die Märchenfiguren zu Hause. Ein Teil der Werke der Brüder Grimm ist inzwischen UNESCO-Weltdokumentenerbe.

Der Bergpark Wilhelmshöhe ist nicht nur der größte seiner Art in Europa, sondern auch in vielem einzigartig. Daher gehört er längst zum UNESCO-Weltkulturerbe.

Vor allem aber ist Nordhessen von seiner abwechslungsreichen und vielfach wenig berührten Natur gekennzeichnet. Europas größter Buchenwald, der Kellerwald, ist nicht nur Nationalpark, sondern zusätzlich UNESCO-Weltnaturerbe.

Nordhessen ist also weltweit gefragt und wenn es ein spezielles UNESCO-Weltkulturerbe gäbe, so würden die Klassiker in der Gemäldegalerie im Schloss Wilhelmshöhe und die documenta ganz sicher auch dazu zählen.

Die große Vielfalt in den Städten und Dörfern lässt sich nur schwer in etwa hundert Bildern darstellen. Das Buch versucht mit einer Auswahl an Luftbildern auch gelegentlich eine neue Perspektive auf die nordhessische Landschaft zu ermöglichen. Vielleicht inspiriert es dazu, vieles selbst zu erkunden.

Rainer Sander

Ab nach Kassel ...

Let's go to Kassel ...

En route pour Kassel ...

Friedrichsplatz

Auf dem Friedrichsplatz blickt das Denkmal Landgraf Friedrichs II. über den Platz auf das Fridericianum, den zentralen Ort der alle fünf Jahre stattfindenden Kunstschau documenta.

Das Fridericianum ist ein Museumsbau und war auch, entworfen von Simon Louis du Ry, von Anfang an als solcher gedacht. Es wurde 1779 vollendet und zeigt heute wechselnde Ausstellungen. Außerdem ist das mächtige Gebäude mit Portikus seit 1955 regelmäßig Mittelpunkt der documenta.

The statue of landgrave Friedrich II looks across the square to the Fridericianum, the central location of the 'documenta', the art exhibition event that takes place all over the city every five years.

The Fridericianum is a museum designed as such by Simon Louis du Ry from its inception. It was completed in 1779 and today shows temporary exhibitions. With its imposing portico the building has regularly been the centre of the 'documenta' since 1955.

Le mémorial du comte Friedrich II domine la place Friedrichsplatz. Son regard est tourné vers le Fridericianum, où a lieu tous les cinq ans l'exposition d'art appelée documenta.

Le Fridericianum a été conçu comme un musée dès les premiers plans, dessinés par Simon Louis du Ry. Achevé en 1779, il accueille aujourd'hui des expositions variées. Depuis 1955, cet imposant bâtiment à portique devient régulièrement le centre névralgique de la documenta.





GrimmWelt

Um das Leben und Wirken der Brüder Grimm in Kassel gebührend zu präsentieren, wurde auf dem Weinberg ein neuer Museumsbau mit spektakulärer Terrasse geschaffen und 2015 eröffnet. Multimediale und interaktive Angebote sowie künstlerische Exponate machen die GrimmWelt zu einem Erlebnis für Groß und Klein.

In order to do justice to the life and work of the brothers in Kassel a new museum, GrimmWelt, with a spectacular terrace, was opened on the Weinberg in 2015. Multimedia and interactive installations as well as artistic exhibits make it an experience for both young and old.

Afin de restituer fidèlement la vie et l'activité des frères Grimm à Kassel, un musée arborant une magnifique terrasse a été construit dans le vignoble et inauguré en 2015. L'offre interactive et multimédia ainsi que les objets d'art exposés font de la visite du musée GrimmWelt une expérience pour petits et grands.



Karlsaue

Die Karlsaue entstand auf ursprünglich sumpfigem Grund und wurde 1680 als Barockgarten von Landgraf Karl geplant, später zum Englischen Landschaftsgarten umgebaut. Die Orangerie wurde zwischen 1703 und 1710 errichtet.

Karlsaue park was originally created on marshland and was planned as a baroque garden for Landgrave Karl. Later, it was transformed to an English landscaped garden. The Orangery was built between 1703 and 1710.

Conçu en 1680 comme jardin baroque par le landgrave Charles et réalisé sur un terrain à l'origine marécageux, le parc de la Karlsaue a été transformé plus tard en jardin à l'anglaise. L'Orangerie a été bâtie entre 1703 et 1710.



Wilhelmshöhe

An der Nordspitze des Hessenlandes umschließt der Landkreis Kassel die Residenzstadt der früheren Landgrafen von Hessen-Kassel. Eine wechselvolle Geschichte hat die Stadt Kassel und ihren Landkreis geprägt. An Superlativen fehlt es nicht. Der Herkules ist eines der monumentalsten Bauwerke in Deutschland, im Schloss Wilhelmshöhe regierte unter Napoleon dessen Bruder Jérôme das ganze Königreich Westfalen, die Kasseler Museumslandschaft ist einzigartig in ganz Europa, die documenta die bedeutendste zeitgenössische Kunstausstellung der Welt und der Bergpark als UNESCO-Weltkulturerbe eine einmalige Besonderheit.

At the northern tip of Hesse the region of Kassel contains the residence of the former Landgrave of Hesse-Kassel. An eventful past has marked the city of Kassel and its surrounding region. There is no shortage of superlatives. The statue of Hercules is of the most monumental edifices in all of Germany, from the castle of Wilhelmshöhe Napoleon's brother Jérôme once reigned over the entire kingdom of Westphalia, Kassel's museums are unparalleled throughout Europe, the "documenta" is the most eminent contemporary art exhibition worldwide and the hill park – a UNESCO world heritage site – is a truly unique feature.

À la pointe nord du pays des Hessois, la circonscription de Kassel enferme la résidence des anciens landgraves de Hesse-Kassel. Une histoire mouvementée a marqué la ville et la circonscription de son empreinte. Les superlatifs ne manquent pas. Hercule est l'un des bâtiments les plus monumentaux d'Allemagne, au château de Wilhelmshöhe, Jérôme – le frère de Napoléon – a régné sur tout le royaume de Westphalie, le paysage muséal de Kassel est unique dans toute l'Europe, la « documenta » est la plus importante exposition d'art contemporain au monde et le Bergpark classé au patrimoine mondial de l'Unesco est sans pareil.



Zu Dornröschen und Rapunzel – Landkreis Kassel

Sleeping Beauty and Rapunzel – Kassel District

Au pays de la Belle au bois dormant et de Rapunzel – la circonscription de Kassel



Baunatal

Mit genau 50 Jahren ist Baunatal eine ausgesprochen junge Stadt. Das Stadtjubiläum wurde von Juli 2015 bis Juli 2016 ein ganzes Jahr lang gefeiert. Mit 28 000 Einwohnern ist Baunatal die größte Stadt im Landkreis Kassel und die drittgrößte Stadt in Nordhessen.

Being only 50 years of age, Baunatal is a decidedly young city. The city's anniversary was celebrated the entire year from Juli 2015 through Juli 2016. With a population of 28,000, it is also the third largest city in northern Hesse.

Baunatal est une toute jeune ville de 50 ans. Les festivités de son jubilé se sont étendues sur une année entière, de juillet 2015 à juillet 2016. Avec ses 28 000 habitants, Baunatal est la plus grande ville de la circonscription de Kassel et la troisième du nord de la Hesse.

Knallhütte

Die Brüder Grimm waren in Kassel zu Hause und haben hier sowohl ihr Wörterbuch als auch die weltberühmte Märchensammlung verfasst. In der Baunataler Knallhütte – einer alten Pferdewechselstation an der Handelsroute nach Süden – hat ihnen die Märchentante Dorothea Viehmann die meisten Geschichten erzählt.

Kassel was home to the Brothers Grimm, who compiled their dictionary, as well as their world-renowned collection of fairy tales. In Baunatal's Knallhütte – a pair of old horse stables near the southern trade route – Dorothea Viehmann told them most of their stories.

Les frères Grimm étaient chez eux à Kassel où ils ont rédigé aussi bien leur dictionnaire que leur recueil de contes connu dans le monde entier. C'est à la Knallhütte de Baunatal – un vieux relais sur la route commerciale menant vers le sud – que Dorothea Viehmann leur a raconté la plupart des contes.



Autoindustrie

Ohne das Volkswagenwerk hätte es die Stadt Baunatal nicht gegeben. Der Industriebetrieb, seit 1957 hier angesiedelt, ist der größte Arbeitgeber in Nordhessen und gilt als Motor der Wirtschaft.

Without the Volkswagen factory Baunatal would not have existed. The industrial plant has been part of the community since 1957 and constitutes northern Hesse's biggest employer, thus making it a driving force of the local economy.

Sans l'usine Volkswagen, la ville de Baunatal n'aurait pas existé. Installée ici depuis 1957, cette entreprise industrielle est le plus gros employeur du nord de la Hesse et est considérée comme un moteur de l'économie.



Weitere Bücher über Ihre Region



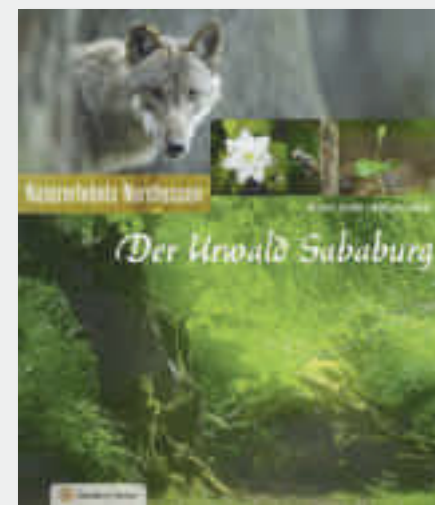
Katharina Schaake
„Im Märzen der Bauer ...“
Geschichten und Anekdoten
aus Nordhessen
80 S., geb., zahlr. S/w-Fotos
ISBN 978-3-8313-2434-7



Heinrich Keim
Nordhessische Ahle Worscht
Eine Wurst mit Kultstatus
80 S., geb., zahlr. Farbfotos
ISBN 978-3-8313-1595-6



Iris Endisch/Jürgen Nolte
**Schlösser und Burgen
in Nordhessen**
72 S., geb., zahlr. Farbfotos
ISBN 978-3-8313-2276-3



Manfred Delpho/Wolfgang Lübcke
Naturerlebnis Nordhessen
Der Urwald Sababurg
96 S., geb., zahlr. Farbfotos
ISBN 978-3-8313-2507-8

Mittelalterliche Fachwerkstädtchen und modernes Stadtbild, beschauliche Flusslandschaften und idyllische Wälder, Burgen und Schlösser in großer Zahl – all das ist Nordhessen.

In Kassel laden das Museum GrimmWelt und die Wilhelmshöhe zu einem Besuch ein, in Willingen springen alljährlich die Stars der Skispringer von der Schanze, in Bad Hersfeld versammelt sich jeden Sommer die Theaterszene zu den Festspielen, am Edersee treffen sich die Biker und im Reinhardswald wird das Dornröschen auf der Sababurg lebendig.

Entdecken Sie die vielfältige Landschaft und Kultur zwischen Bad Karlshafen und Schwalmstadt im Norden und Süden sowie Willingen und Eschwege im Westen und Osten.

Wir nehmen Sie mit auf eine Rundreise durch unser schönes Nordhessen.

Medieval towns composed of half-timbered buildings and the modern cities, tranquil rivers sides and idyllic woodlands, many castles and forts – all of this is north Hesse.

In Kassel the Museum GrimmWelt and the Wilhelmshöhe are inviting, in Willingen the stars of ski jumping compete every year, in Bad Hersfeld the theatre scene gathers in the summer at the time of the festival, at the Edersee bikers meet and in the Reinhardswald sleeping beauty comes alive at the Sababurg.

Discover the various landscapes and cultures between Bad Karlshafen and Schwalmstadt in the north and the south, as well as Willingen and Eschwege in the West and the East.

We will take you on a tour of our beautiful northern Hesse.

Petites villes médiévales à colombages et paysage urbain moderne, paisibles vallées et forêts idylliques, châteaux-forts et châteaux en grand nombre – le nord de la Hesse, c'est tout cela.

À Kassel, le musée GrimmWelt et Wilhelmshöhe invitent à une visite, chaque année les stars du saut à ski dévalent le tremplin de Willingen, le monde du théâtre se rassemble chaque été au festival de Bad Hersfeld, les motards se retrouvent au lac d'Edersee et la Belle au bois dormant reprend vie au château de Sababurg.

Découvrez la diversité de paysages et de culture entre Bad Karlshafen et Schwalmstadt au nord et au sud et entre Willingen et Eschwege à l'ouest et à l'est.

Venez visiter avec nous notre belle région du nord de la Hesse.



Wartberg Verlag



ISBN 978-3-8313-2764-5



9 783831 327645

€ 15,90 (D)